

代號 Código					名稱 Designação	收入 Receitas	開支 Despesas
						增加 Aumento	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição
02	03	09	00	02	康樂及文化活動 Actividades recreativas e culturais		\$ 299,658.00
					總計 Total	\$ 299,658.00	\$ 299,658.00

二零零二年九月二十日於民政總署——管理委員會——主席：
劉仕堯——副主席：張素梅——黃有力——委員：李思豪——婁桃
絲——關施敏——譚偉文

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais de Macau, aos
20 de Setembro de 2002. — O Conselho de Administração. —
O Presidente, *Lau Si Io*. — Os Vice-Presidentes, *Cheung So Mui*,
Cecília — *Vong Iao Lek*. — Os Administradores, *Marcelo Inácio*
dos Remédios — *Rita Botelho dos Santos* — *Isabel Celeste Jor-*
ge — *Tam Vai Man*.

社會文化司司長辦公室

第 101/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條
賦予的職權，並根據八月二十八日第 45/95/M 號法令第三十條第
三款，第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第 14/2000 號行政命令
第一款的規定，作出本批示。

一、核准附於本批示，並為其組成部分之附件所載職業技能
和專業知識培訓課程之學習計劃及學術教育安排，該等課程名稱
如下：

- (一)、 會展項目管理
- (二)、 酒店運作
- (三)、 酒店前堂服務
- (四)、 房務
- (五)、 餐飲服務
- (六)、 烹飪——點心
- (七)、 烹飪——粵菜
- (八)、 烹飪——西餐
- (九)、 麵包/西餅

二、上條(一)及(二)項課程畢業，頒發文憑；(三)、
(四)、(五)、(六)、(七)、(八)及(九)項課程畢業，
則頒發專業資格證書。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 101/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do
disposto no n.º 3 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de
28 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Adminis-
trativo n.º 6/1999, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o
Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São aprovados a organização científico-pedagógica e os pla-
nos de estudos dos Cursos de Formação em Técnicas Profissio-
nais e Conhecimentos Específicos constantes dos anexos ao pre-
sente despacho, e que dele fazem parte integrante, denominados:

- 1) Gestão de Eventos
- 2) Hotelaria
- 3) Recepção
- 4) Andares
- 5) Serviço de Alimentação e Bebidas
- 6) Culinária — Acepipes Cantonenses
- 7) Culinária — Cozinha Cantonense
- 8) Culinária — Cozinha Ocidental
- 9) Pastelaria/Padaria

2. A frequência e aproveitamento nos cursos previstos nas alí-
neas 1) e 2), e nas alíneas 3), 4), 5), 6), 7), 8) e 9) do número
anterior, conferem, respectivamente, um Diploma e um Certifi-
cado de Qualificação.

三、本批示自公佈之日起生效，效力追溯至二零零二年一月十日。

二零零二年十二月三十日

社會文化司司長 崔世安

附件一

會展項目管理

上課日期：2002年4月至2003年3月

學時：480小時（12個月）

授課語言：中文

入學要求：高中畢業及通過面試

科目	類別	學時
旅遊業概論	必修	80
酒店運作	必修	80
會展項目管理	必修	160
普通話	必修	80
英語	必修	80

附件二

酒店運作

上課日期：2002年4月至2003年3月

學時：480小時（12個月）

授課語言：中文

入學要求：高中畢業及通過面試

科目	類別	學時
旅遊與酒店業概論	必修	48
房務、餐飲、前堂及烹飪概論與實務	必修	72
市場學	必修	72
公關	必修	72
人力資源	必修	72
普通話	必修	72
英語	必修	72

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação, e os seus efeitos retroagem a 10 de Janeiro de 2002.

30 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I

Gestão de Eventos

Período de formação: Abril de 2002 a Março de 2003

Duração: 480 horas (12 meses)

Língua veicular: Chinesa

Pré-requisitos de entrada: ensino secundário complementar e entrevista

Disciplinas	Tipo	Horas
Introdução ao turismo	Obrigatória	80
Hotelaria	Obrigatória	80
Gestão de Eventos	Obrigatória	160
Mandarim	Obrigatória	80
Inglês	Obrigatória	80

ANEXO II

Hotelaria

Período de formação: Abril de 2002 a Março de 2003

Duração: 480 horas (12 meses)

Língua veicular: Chinesa

Pré-requisitos de entrada: ensino secundário complementar e entrevista

Disciplinas	Tipo	Horas
Introdução ao turismo e indústria hoteleira	Obrigatória	48
Teoria e prática de andares, serviço de alimentação e bebidas, recepção e produção alimentar	Obrigatória	72
Marketing	Obrigatória	72
Relações Públicas	Obrigatória	72
Recursos Humanos	Obrigatória	72
Mandarim	Obrigatória	72
Inglês	Obrigatória	72

附件三

酒店前堂服務

上課日期：2002年4月至2002年9月

學時：292小時（6個月）

授課語言：中文

入學要求：高中畢業及通過面試

科目	類別	學時
澳門為您服務	必修	12
旅遊業概論	必修	30
普通話	必修	70
英語	必修	70
前堂概論與實務	必修	110

附件四

房務

上課日期：2002年4月至2002年7月

2002年10月至2003年1月

2003年3月至2003年6月

學時：190小時（4個月）

授課語言：中文

入學要求：小學畢業及通過面試

科目	類別	學時
澳門為您服務	必修	12
旅遊業概論	必修	12
普通話	必修	30
英語	必修	30
房務概論與實務	必修	16
實習	必修	90

附件五

餐飲服務

上課日期：2002年4月至2002年10月

2002年10月至2003年4月

2003年3月至2003年9月

學時：332小時（7個月）

授課語言：中文

入學要求：初中畢業及通過面試

ANEXO III

Recepção

Período de formação: Abril de 2002 a Setembro de 2002

Duração: 292 horas (6 meses)

Língua veicular: Chinesa

Pré-requisitos de entrada: ensino secundário complementar e entrevista

Disciplinas	Tipo	Horas
Macau ao seu dispor	Obrigatória	12
Introdução ao Turismo	Obrigatória	30
Mandarim	Obrigatória	70
Inglês	Obrigatória	70
Teoria e prática de recepção	Obrigatória	110

ANEXO IV

Andares

Período de formação: Abril de 2002 a Julho de 2002

Outubro de 2002 a Janeiro de 2003

Março de 2003 a Junho de 2003

Duração: 190 horas (4 meses)

Língua veicular: Chinesa

Pré-requisitos de entrada: ensino primário e entrevista

Disciplinas	Tipo	Horas
Macau ao seu dispor	Obrigatória	12
Introdução ao Turismo	Obrigatória	12
Mandarim	Obrigatória	30
Inglês	Obrigatória	30
Teoria e prática de andares	Obrigatória	16
Estágio	Obrigatória	90

ANEXO V

Serviço de Alimentação e Bebidas

Período de formação: Abril de 2002 a Outubro de 2002

Outubro de 2002 a Abril de 2003

Março de 2003 a Setembro de 2003

Duração: 332 horas (7 meses)

Língua veicular: Chinesa

Pré-requisitos de entrada: ensino secundário geral e entrevista

科目	類別	學時
澳門為您服務	必修	12
旅遊業概論	必修	12
普通話	必修	70
英語	必修	70
人際關係與溝通技巧	必修	12
餐飲概論與實務	必修	66
實習	必修	90

附件六

烹飪——點心

上課日期：2002年10月至2003年9月

學時：632小時（12個月）

授課語言：中文

入學要求：小學畢業及通過面試

科目	類別	學時
澳門為您服務	必修	12
旅遊業概論	必修	12
英語	必修	68
普通話	必修	68
人際關係與溝通技巧	必修	12
食物衛生及營養學	必修	68
如何創業	必修	32
點心烹飪概論與實務	必修	360

附件七

烹飪——粵菜

上課日期：2002年10月至2003年9月

學時：632小時（12個月）

授課語言：中文

入學要求：小學畢業及通過面試

科目	類別	學時
澳門為您服務	必修	12
旅遊業概論	必修	12
英語	必修	68
普通話	必修	68
人際關係與溝通技巧	必修	12
食物衛生及營養學	必修	68
如何創業	必修	32
粵菜烹飪概論與實務	必修	360

Disciplinas	Tipo	Horas
Macau ao seu dispor	Obrigatória	12
Introdução ao Turismo	Obrigatória	12
Mandarim	Obrigatória	70
Inglês	Obrigatória	70
Técnicas de comunicação e relações interpessoais	Obrigatória	12
Teoria e Prática de serviço de alimentação e bebidas	Obrigatória	66
Estágio	Obrigatória	90

ANEXO VI

Culinária — Acepipes Cantonenses

Período de formação: Outubro de 2002 a Setembro de 2003

Duração: 632 horas (12 meses)

Língua veicular: Chinesa

Pré-requisitos de entrada: ensino primário e entrevista

Disciplinas	Tipo	Horas
Macau ao seu dispor	Obrigatória	12
Introdução ao Turismo	Obrigatória	12
Inglês	Obrigatória	68
Mandarim	Obrigatória	68
Técnicas de Comunicação e Relações Interpessoais	Obrigatória	12
Higiene alimentar e nutrição	Obrigatória	68
Como começar uma empresa	Obrigatória	32
Teoria e prática de produção alimentar — acepipes cantonenses	Obrigatória	360

ANEXO VII

Culinária — Cozinha Cantonense

Período de formação: Outubro de 2002 a Setembro de 2003

Duração: 632 horas (12 meses)

Língua veicular: Chinesa

Pré-requisitos de entrada: ensino primário e entrevista

Disciplinas	Tipo	Horas
Macau ao seu dispor	Obrigatória	12
Introdução ao Turismo	Obrigatória	12
Inglês	Obrigatória	68
Mandarim	Obrigatória	68
Técnicas de Comunicação e Relações Interpessoais	Obrigatória	12
Higiene alimentar e nutrição	Obrigatória	68
Como começar uma empresa	Obrigatória	32
Teoria e prática de produção alimentar — cozinha cantonense	Obrigatória	360

附件八

烹飪——西餐

上課日期：2002年10月至2003年9月

學時：632小時（12個月）

授課語言：中文

入學要求：小學畢業及通過面試

科目	類別	學時
澳門為您服務	必修	12
旅遊業概論	必修	12
英語	必修	68
普通話	必修	68
人際關係與溝通技巧	必修	12
食物衛生及營養學	必修	68
如何創業	必修	32
西餐烹飪概論與實務	必修	360

附件九

麵包/西餅

上課日期：2002年10月至2003年9月

學時：632小時（12個月）

授課語言：中文

入學要求：小學畢業及通過面試

科目	類別	學時
澳門為您服務	必修	12
旅遊業概論	必修	12
英語	必修	68
普通話	必修	68
人際關係與溝通技巧	必修	12
食物衛生及營養學	必修	68
如何創業	必修	32
麵包/西餅概論與實務	必修	360

ANEXO VIII

Culinária — Cozinha Ocidental

Período de formação: Outubro de 2002 a Setembro de 2003

Duração: 632 horas (12 meses)

Língua veicular: Chinesa

Pré-requisitos de entrada: ensino primário e entrevista

Disciplinas	Tipo	Horas
Macau ao seu dispor	Obrigatória	12
Introdução ao Turismo	Obrigatória	12
Inglês	Obrigatória	68
Mandarim	Obrigatória	68
Técnicas de Comunicação e Relações Interpessoais	Obrigatória	12
Higiene alimentar e nutrição	Obrigatória	68
Como começar uma empresa	Obrigatória	32
Teoria e prática de produção alimentar — cozinha ocidental	Obrigatória	360

ANEXO IX

Pastelaria/Padaria

Período de formação: Outubro de 2002 a Setembro de 2003

Duração: 632 horas (12 meses)

Língua veicular: Chinesa

Pré-requisitos de entrada: ensino primário e entrevista

Disciplinas	Tipo	Horas
Macau ao seu dispor	Obrigatória	12
Introdução ao Turismo	Obrigatória	12
Inglês	Obrigatória	68
Mandarim	Obrigatória	68
Técnicas de Comunicação e Relações Interpessoais	Obrigatória	12
Higiene alimentar e nutrição	Obrigatória	68
Como começar uma empresa	Obrigatória	32
Teoria e prática de produção alimentar — pastelaria/padaria	Obrigatória	360

第 102/2002 號社會文化司司長批示

為規範澳門大學文學碩士學位的各專業課程，在澳門大學的建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月十日第8/92/M號法令修改的二月四日第

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2002

Tendo em vista a normalização do curso de mestrado em Letras da Universidade de Macau, sob proposta da Universidade de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4